

SUNDAY 3 NOVEMBER 2019
Hieromartyrs Akepsimás and Companions of Persia C4
Dedication of Church of Great-martyr George in Lydda C4
20th Sunday Tone 3 & Eothinón 9

VESPERS

Lord I have cried

Tone 3

O Lord, I have cried to you, listen to me;

O Lord, listen to me.

O Lord, I have cried to you, listen to me;

Note the voice of my plea when I cry to you.

O Lord, listen to me.

² Let my prayer be directed before you like incense,
the raising of my hands be an evening sacrifice.

O Lord, listen to me.

S10: Lead my soul from prison that I may acknowledge your name.

O Christ our Saviour, the dominion of death has been shattered by your cross and the deception of the Devil has been destroyed. The human race which has been saved by faith always offers you a hymn.

S9: The just will wait for me until you reward me.

O Lord, everything has been enlightened by your resurrection and Paradise has been re-opened. The whole creation praises you and continually offers you a hymn.

S8: O Lord, I have cried to you from the depths;

O Lord listen to my voice.

I glorify the power of the Father and the Son, and I praise the authority of the Holy Spirit, the undivided, uncreated Divinity, the consubstantial Trinity who reigns for all time.

S7: Let your ears note the voice of my plea.

O Christ, we bow down in worship before your precious cross. We glorify and praise your resurrection, for we have all been healed by your wounds.

Tone 5

S6: O Lord *our* Lord, if you mark offences, who will stand?

But there is forgiveness with you.

Hail, O threesome of the Trinity! *You are* pure homes of the virtues, chalices which pour out the wine of faith to bring joy to our souls and nourish us with the milk of healing. *You are* stars which shine with the light of truth. *You are* suns which enlighten the ends of the earth. You scatter the darkness of error and shed the light of knowledge on everyone. O greatly renowned martyrs, beg Christ our God to grant mercy to our souls.

S5: O Lord, I have waited for you for the sake of your name;
my soul has waited for your word,
my soul has hoped in the Lord.

Hail, O amazing martyrs, Akepsimás, Yosíph and Aithalás! Through the fire of the knowledge of God you have set aside the error of the ungodly who worshipped every kind of fire. Those who gave foolish worship to the sun and stars have lost their light through you; the myths of the astrologers have ceased to govern them. O venerable martyrs and defenders of the Holy Trinity, you have shone like the light from the true and great Shepherd, Christ who was sacrificed for those who were sitting in the shadows of ignorance. He grants great mercy to the world.

S4: Let Israel hope in the Lord from the morning watch until night,
from the morning watch.

O wise witnesses, you courageously withstood all the evil which was unleashed against you. The frenzied persecutors fell on you and subjected you to further trials. You were beaten by clubs and torn by crude iron instruments. Because you did not flinch or deny God, you carried off the crown of conquerors and were numbered among the company of the martyrs. Together with them you ask the Lord to grant great mercy to our souls.

S3: For there is mercy with the Lord
and abundant redemption with him.

He will redeem Israel from all his offences.

O blessed George, you marched courageously and joyfully to your suffering like your Master; your perseverance filled every heart with amazement. You trampled on the foolish audacity of tyrants as you passed

over to the radiant life of the angels; you now rejoice with them for ever. Through your presence you always save the faithful who glorify you. O holy martyr, you are moved with pity and by the cries of the distressed. You intercede before Christ who grants great mercy to the world.

S2: Every nation, praise the Lord; every people, acclaim him!
Come to help those who acclaim you! Bring us support in trouble. Lighten our pain in the midst of trials and temptations. Remove the burden from our shoulders. O holy George, protect, save and defend us. Guide us towards God through faith on the ship of the Creator's commandments. In this way, we may receive the divine reward in heaven at the end of a life which we have received from his goodness and celebrate Christ who grants great mercy to the world.

S1: For his mercy is strengthened over us
and the truth of the Lord remains for ever.
The glory of the ineffable witness which you made was truly wonderful and heavenly. O renowned martyr, your fame is carried from mouth to mouth. O marvellous George, you hurry across the world bejewelled with innumerable miracles. You support those who suffer and heal the sick with your prayers. O blessed *martyr*, beg Christ to grant great mercy to our souls.
and the truth of the Lord remains for ever.

Glory: Tone 6

O blessed George, soldier of Christ, your life was worthy of your name. You took up your cross and cultivated the land which had been made infertile through the errors of the devil. You rooted out the weeds of pagan worship and planted the vine of the Orthodox faith. Therefore you pour out healing for all the faithful throughout the world. You appeared as a great gardener for the Holy Trinity. We implore you to request peace for the world and great mercy for our souls.

Both now: Tone 3

All-honoured *Virgin*, how can we not wonder at your giving birth to the *Lord* who is God and man? For, all-pure *Lady* without experience of man, you gave birth to a Son in the flesh who was begotten without mother from the Father before time. He underwent no mingling, change or division, but preserved the attributes of each nature. Therefore, O Lady and virgin

Mother, plead with him to save the souls of those who acknowledge you in the Orthodox manner to be the Theotokos.

Phos Ilarón

P/D: Wisdom! Stand upright!
 O Jesus Christ, joyful light of the holy glory
 of the immortal, heavenly, holy, blessed Father,
 when we come to the setting of the sun
 and see the light of evening,
 we praise God: Father, Son and Holy Spirit.

For it is right at all times to worship you
 with voices of praise,
 O Son of God *and* Giver of life.
 Therefore the world glorifies you.

Prokeímenon

P/D: The Evening Prokeimenon
 R: The Lord reigns *and* is clothed with majesty.
 S1: The Lord has put on power and clothed himself.
 S2: He founded the world, which will not be moved.

Ektení

Prayer

O Lord, allow us this night to be guarded from sin. Blessed are you, O Lord, God of our fathers! Praised and glorified be your name for ever. Amen. O Lord, let your mercy be on us, for we have hoped in you. Blessed are you, O Lord; teach me your statutes. Blessed are you, O Master; make me understand your statutes. Blessed are you, O Holy *One*; enlighten me with your statutes. O Lord, your mercy lasts for ever; do not overlook the work of your hands. To you belongs worship, to you belongs praise, to you belongs glory, to the Father, the Son and the Holy Spirit, both now and ever, and to ages of ages. Amen.

Plirotiká

Prayer

P: Peace be with you all. R: And with your spirit

D: Bow down your heads to the Lord. R: To you, O Lord.

P: For blessed and glorified is the power of your Kingdom, of the Father and the Son and the Holy Spirit, now and ever and to the ages of ages.
Amen.

Apósticha

Tone 3

O Christ, you darkened the sun by your passion and enlightened the whole creation with the light of your resurrection. O Lover of the human race, accept our evening hymn.

S1: The Lord reigns *and* is clothed with majesty;
the Lord has put on power and clothed himself. Ps 92

O Lord, your life-bearing resurrection enlightened the whole inhabited earth and recalled your creation which had become corrupt. Therefore we, who are rescued from the curse of Adam, sing, “O almighty Lord, glory to you!”

S2: For he founded the world which will not be moved. Ps 92
You are the changeless God, yet were changed by suffering in the flesh. Because creation could not endure seeing you on the cross, it was filled with fear, yet praised your patience. You have granted the world life and great mercy by descending into Hades and rising on the third day.

S3: O Lord, holiness is right for your house to length of days. Ps 92
O Christ, you endured death in order to rescue our human race from death. You rose from the dead on the third day, raised with you those who knew you as God and enlightened the world. Glory to you!

Glory: Tone 6

O athletes of the ineffable Trinity and supernatural Unity, the three children were preserved unharmed by the Persian fire and mystically foreshadowed your thrice radiant unity of mind and your martyrdom in Christ. They stood in the midst of the flames and did not cry out against God. In the same way when your lives were not spared, through the love of Christ you did not refuse to die. A fourth person appeared in their midst who sprinkled them with dew. In the same way Christ, one of the Trinity,

received you into a place of refreshment. O Akepsimás, Yosíph and Aithalás, chosen by God, always pray for our souls.

Both now:

O Virgin Theotokos, we know that the Word took flesh from your womb. Implore him to grant mercy to our souls.

Song of Simeon

B/P: O Master, now let your servant depart in peace according to your word,

² for my eyes have seen your salvation, which you have prepared before all peoples,

³ a light of revelation for *the* nations and *the* glory of your people Israel.

Triságion Prayers

Apolytikia

Tone 3

Let the heavens rejoice and let the earth be glad, for the Lord has shown strength with his arm. He has trampled down death by death and become the first born from the dead. He has rescued us from the depths of Hades and granted great mercy to the world.

Tone 4

O Lord our God, your holy martyrs have received incorruptible crowns from you because of their struggles. For, since they had your strength, they laid low the tyrants and shattered the powerless audacity of demons. Save our souls through their prayers.

Tone 4

O great among the saints, glorious George, since you are a liberator of hostages, a defender of the poor, a physician to the sick and a noble courtier to kings, plead with Christ God to save our souls.

Tone 4

O Theotokos, the mystery hidden from eternity and unknown to the angels, is revealed to those on earth through you. God was incarnate from you in

a union without confusion and of his own will freely endured the cross for us. He raised the first-formed man and has saved our souls from death.

Dismissal

ORTHROS

God is the Lord Ps 117

R: God is the Lord and has appeared to us.

Blessed is the one who comes in the Lord's name. *Ps 117*

S1: Thank the Lord, for he is good,
for his mercy lasts for ever.

S2: All the nations surrounded me,
but I opposed them in the Lord's name.

S3: This *is* the Lord's doing
and it is wonderful in our eyes.

Apolytikia

Tone 3

Let the heavens rejoice and let the earth be glad, for the Lord has shown strength with his arm. He has trampled down death by death and become the first born from the dead. He has rescued us from the depths of Hades and granted great mercy to the world.

Tone 4

O Lord our God, your holy martyrs have received incorruptible crowns from you because of their struggles. For, since they had your strength, they laid low the tyrants and shattered the powerless audacity of demons. Save our souls through their prayers.

Tone 4

O great among the saints, glorious George, since you are a liberator of hostages, a defender of the poor, a physician to the sick and a noble courtier to kings, plead with Christ God to save our souls.

Tone 4

O Theotokos, the mystery hidden from eternity and unknown to the angels, is revealed to those on earth through you. God was incarnate from you in

a union without confusion and of his own will freely endured the cross for us. He raised the first-formed man and has saved our souls from death.

Small Litany

P: For yours is the might, and yours is the kingdom, the power and the glory of the Father, the Son and Holy Spirit, now and ever and to the ages of ages. *Amen*

Kathísma 1

Tone 3

Christ is risen from the dead, the firstfruits of those who sleep. He is the firstborn of all creation and the Maker of everything created. He restored the corrupt nature of our race in himself. O Death, you will reign no more, for the Master of all has destroyed your power.

Glory:

O Lord, after you had tasted death in the flesh, you emptied death of its sting through your resurrection. You have strengthened the human race against death and proclaimed the abolition of the ancient curse. Glory to you, O Lord, Protector of our lives!

Both now:

O Theotokos, Gabriel marvelled at the beauty of your virginity and at the great brightness of your purity, as he cried to you, “What praise can I offer which is fitting for you? By what name can I call you? I am troubled and afraid. Therefore, as I was commanded, I raise my cry, ‘Hail, O Full of Grace.’”

Kathísma 2

O Lord, Hades was dismayed when it saw your unchanging divinity, yet observed your voluntary passion. It mourned and said, “I tremble before the flesh of the incorruptible Person. I see the one who cannot be seen as he mysteriously fights me, while those I hold in my power are crying out, ‘O Christ, glory to your resurrection!’”

Glory:

O faithful, when we speak about divine matters, we touch on an ineffable mystery, the incomprehensible crucifixion and the inexplicable resurrection. For today death and Hades are plundered while the human

race is clothed with incorruption. Therefore we cry aloud with thanksgiving, "Glory to your resurrection, O Christ!"

Both now:

O Theotokos, you mysteriously held in your womb the Lord whom no one can comprehend and nothing can contain. He is one in essence with the Father and the Spirit. Through your childbearing we have come to realise that the one and only Energy of the Trinity is glorified without confusion in the world. Therefore we cry aloud to you with thanksgiving, "Hail, O Full of Grace!"

Evlogitária

Blessed are you, O Lord; teach me your statutes.

The assembly of angels was amazed when it saw you among the dead. O Saviour, by destroying the power of death, you raised Adam with you and freed everyone from Hades.

Blessed are you, O Lord; teach me your statutes.

The radiant angel cried to the Myrrhbearers from the tomb, "Why do you women mingle myrrh with your tears? Look at the tomb and understand. The Saviour has risen from the tomb."

Blessed are you, O Lord; teach me your statutes.

The Myrrhbearers ran sorrowfully to your tomb very early in the morning, but an angel came to them and said, "The time for sorrow has come to an end. Do not weep, but announce the resurrection to the apostles."

Blessed are you, O Lord; teach me your statutes.

The Myrrhbearers were sorrowful as they approached your tomb, but the angel said to them: Why do you number the Living among the dead? As God he has risen from the tomb."

Glory:

We worship the Father, his Son and the Holy Spirit, the Holy Trinity, one in Being. We cry with the Seraphim, "Holy, Holy, Holy are you, O Lord."

Both now:

O Virgin, because you gave birth to the Giver of Life, you rescued Adam from his sin. You gave Eve joy instead of sadness. The Divine Man who was born from you has restored to life those who had fallen from it.

Alleluia, alleluia, alleluia. Glory to you, O God. (X3)

O our God and our hope, glory to you.

Small Litany

P: For blessed is your name, and glorified is your kingdom, of the Father and of the Son and of the Holy Spirit, now and ever, and to the ages of ages. *Amen*

Ypakói

Read without note

The radiant angel caused amazement through his appearance and brought dew by his words to the myrrhbearing women, “Why do you seek the Living in a grave? The one who has emptied the tomb has risen and has changed corruption, *for he is the Lord* without change. Say to God, ‘How fearful are your works, for you have saved the human race!’”

Anaváthmi Tone 3

Antiphon 1 Ps 125

O Word, you freed the captivity of Zion from Babylon,
so pull me from the passions of life in the same way.

Those who sow divine tears in the South
will reap everlasting sheaves with joy.

Glory: Both now:

Every good gift comes from the Holy Spirit,
for he is radiant, together with the Father and the Son;
everything lives and moves in him.

Antiphon 2 Ps 126

If the Lord had not built the house of virtues,
then we would labour in vain;

while he protects the soul no one destroys our city.

The saints are always like the fruit of the womb for you;

O Christ, they have been adopted as sons by the Father
through the inspiration of the Holy Spirit.

Glory: Both now:

All wisdom and holiness are observed in the Holy Spirit,
for he is the essence of all creation.
Let us worship him with the Father and the Word,
for he is God.

Antiphon 3 Ps 127

Happy are those who fear the Lord and walk in his ways;
for they eat the life-giving fruits of the commandments.
O chief Shepherd, rejoice as you see your children
who carry branches of good deeds around your table.
Glory: Both now:
All richness of glory is the Holy Spirit's
and from him come grace and life for all creation,
for he is praised with the Father and the Word.

Prokeimenon Ps 95

R: Say among the nations that the Lord reigns,
and has founded the world which will not be moved.
S: Sing to the Lord a new song.

Small Litany

For you are the King of Peace and Saviour of our souls, and we send up
glory to you, to the Father, the Son and the Holy Spirit, always, now and
for ever, and to the ages of ages. *Amen*

Kontákion

Read without note

O merciful *Lord*, on this day you rose from the tomb and led us away from
the gates of death. Today Adam dances as Eve rejoices. Together with the
prophets and patriarchs they continually praise the divine majesty of your
power.

Íkos

Let heaven and earth dance today and sing in unison the praises of Christ
our God, for he has raised those held captive from the grave. All creation
rejoices together and offers suitable hymns to the Creator and Rescuer of
all. For today, as the Giver of Life, he pulled mortal man from Hades and
raised him to heaven with himself. He has trampled the pride of the
enemy and broken the gates of Hades by the divine majesty of his power.

Synaxárium

Today we remember the holy martyrs Akepsimás, Yosíph and Aithalás. Akepsimás was asked about his house after his arrest. He replied, “It is no longer my house. I shall go to a better one and not return.” He died by the club and the others were killed by stoning. On the Third heavenly joy was given to them.

On the same day we commemorate the dedication of the Church of the Great Martyr George in Lydda where his relics are honoured.

Together with them we commemorate:

Holy Winifred of Treffynon C7

O God, have mercy on us through their holy prayers. Amen.

Katavasías

1: I will open my mouth and be filled with the spirit. I will sing a song to the Queen and Mother. I will come, rejoice in the feast and praise all her glory.

3: O Theotokos, living and inexhaustible fountain, strengthen those who are united in spiritual fellowship and who sing your praises. Make them worthy *to receive* crowns of glory in your divine glory.

4: The counsel of God cannot be scrutinised. The Most High was incarnate from a Virgin. The prophet Habakkuk foresaw this and cried, “Glory to your power, O God!”

5: O Virgin, all creation was amazed at your divine glory, for you knew no man. You held thee God of all in your womb and gave birth to the eternal Son. You order salvation for all those who praise you.

6: O devout people, come and clap hands while we observe this divine and most precious feast of the Mother of God. Let us glorify God who was born from her.

7: The devout youths worshipped the Creator rather than created things. They courageously trampled on the threatening fire and joyfully sang, “Blessed are you, most praised Lord, the God of our fathers.”

8: Let us praise, bless and worship the Lord.

The *Lord* who was born from the Theotokos saved the holy children in the furnace. The one who was then prefigured has now been born on earth and gathers the whole inhabited earth to sing, "All you works of the Lord, bless the Lord and exalt him above all for ever.

Gospel Dialogue

P/D: Let us pray to the Lord. *Lord have mercy*

P: For you, O God, are holy *and* rest in the Holy Place. We send up glory to you, to the Father and to the Son and to the Holy Spirit, now and ever and to the ages of ages. *Amen.*

R: Let everything with breath praise the Lord. *X3*

Praise God in his saints;

praise him in his mighty firmament. *Ps 50*

P/D: And that we may be counted worthy to listen to the Holy Gospel, let us pray to the Lord our God. *Lord have mercy X3*

P/D: Wisdom. Stand up. Let us listen to the Holy Gospel.

P: Peace be with you all. *And with your spirit*

P: A reading from the Holy Gospel according to John.

P/D: Let us attend

R: Glory to you, O Lord, glory to you.

Eothinón Gospel 9

From the Holy Gospel according to John (20:19-31)

On the evening of that day, the first day of the week, the doors being shut where the disciples were, for fear of the Jews, Jesus came and stood among them and said to them, "Peace be with you." ²⁰ When he had said this, he showed them his hands and his side. Then the disciples were glad when they saw the Lord. ²¹ Jesus said to them again, "Peace be with you. As the Father has sent me, even so I send you." ²² And when he had said this, he breathed on them, and said to them, "Receive the Holy Spirit. ²³ If you forgive the sins of any, they are forgiven; if you retain the sins of any, they are retained." ²⁴ Now Thomas, one of the twelve, called the Twin, was not with them when Jesus came. ²⁵ So the other disciples told him, "We have seen the Lord." But he said to them, "Unless I see in his hands the print of the nails, and place my finger in the mark of the nails, and place my hand in his side, I will not believe." ²⁶ Eight days later, his disciples were again in the house, and Thomas was with them. The doors

were shut, but Jesus came and stood among them, and said, "Peace be with you." ²⁷ Then he said to Thomas, "Put your finger here, and see my hands; and put out your hand, and place it in my side; do not be faithless, but believing." ²⁸ Thomas answered him, "My Lord and my God!" ²⁹ Jesus said to him, "Have you believed because you have seen me, Thomas? Blessed are those who have not seen and yet believe." ³⁰ Now Jesus did many other signs in the presence of the disciples, which are not written in this book; ³¹ but these are written that you may believe that Jesus is the Christ, the Son of God, and that believing you may have life in his name.

R: Glory to you, O Lord, glory to you.

Resurrection Ode

P/R: Now that we have seen the resurrection of Christ, let us worship the holy Lord Jesus, the only sinless one. O Christ, we venerate your cross, and praise and glorify your holy resurrection; for you are our God, and we know no one else apart from you. We address your name. All you faithful, come and venerate Christ's holy resurrection. For see, joy has come into all the world through the cross. Let us always bless the Lord and praise his resurrection. For he has destroyed death by death by enduring the cross for us.

Psalm 50

O God, have mercy on me in your abundant mercy
and wipe out my offence through your great pity.
⁴ Wash me thoroughly from my lawless act
and cleanse me from my sin,
⁵ for I know my lawlessness
and my sin is always before me.
⁶ I have sinned against you alone
and done what is evil before you
^{6b} so that you might be right in your words
and overcome when you are judged,
⁷ for see, I was conceived in lawlessness
and my mother desired me in sin,
⁸ for see, you have loved truth
and shown me the mysteries and secrets of your wisdom.
⁹ You will sprinkle me with hyssop and I will be clean;
you will wash me and I will become whiter than snow.

- ¹⁰ You will make me hear about joy and gladness;
humbled bones will rejoice.
- ¹¹ Turn your face from my sins
and wipe out all my lawlessness.
- ¹² O God, make a pure heart within me
and renew an upright spirit within me.
- ¹³ Do not banish me from your presence
or remove your Holy Spirit from me.
- ¹⁴ Restore your saving joy to me
and strengthen me with your directing Spirit.
- ¹⁵ I will teach the lawless your ways
and the ungodly will return to you.
- ¹⁶ O God, God of my salvation, free me from bloodshed,
then my tongue will rejoice in your justice.
- ¹⁷ O Lord, you will open my lips
and my mouth will announce your praise,
- ¹⁸ for if you had wanted sacrifice, I would have given it;
you will not be pleased with burnt offerings.
- ¹⁹ Sacrifice for God is a broken spirit;
God will not despise a broken and humbled heart.
- ²⁰ O Lord, be good to Zion in your pleasure
and let the walls of Jerusalem be built,
- ²¹ then you will be pleased with a just sacrifice,
with an offering and burnt sacrifices;
then they will offer calves on your altar.

Glory: Tone 6

O merciful *Lord*, blot out the abundance of our offences through the prayers of the apostles.

Both now:

O merciful *Lord*, blot out the abundance of our offences through the prayers of the Theotokos.

Have mercy:

Jesus has risen from the tomb as he foretold
and grants us eternal life and great mercy.

Intercession

Short form

P/D: O God, save your people and bless your inheritance.

Visit your world with mercy and compassion; exalt the horn of Orthodox Christians and send down on them your rich mercy, through the prayers of our all-pure Lady, Theotokos and Ever-virgin Mary, by the power of the honourable and life-giving cross, through the protection of the honourable bodiless powers of heaven, through the prayers of the honourable, glorious, prophet, Forerunner and Baptist John, of the holy, glorious, all-praised apostles, of the holy, all-praised and victorious martyrs, of our holy and God-bearing fathers, of the holy and just forebears of God, Ioachim and Anna, of **the** holy martyrs Akepsimás, Yosíph and Aithalás. Akepsimás, and of all the saints. We ask you, only merciful Lord, “Listen to us sinners as we pray to you, and have mercy on us.”

Lord have mercy. X12

Through the mercy, compassion and love for the human race of your only-begotten Son, with whom you are blessed, together with the all-holy, good and life-giving Spirit, now and ever and to the ages of ages. *Amen.*

Ode 9

My soul glorifies the Lord

and my spirit has rejoiced in God my Saviour. R:

R: *You are* more honourable than the Cherubim

and beyond compare more glorious than the Seraphim.

You gave birth to God the Word without defilement;

O true Theotokos, we glorify you.

² For he has regarded his servant’s humility;

see, from now all generations will call me blessed. R:

³ For the Almighty has accomplished great *things* for me
and his name is holy.

His mercy is from generation to generation

on those who fear him. R:

⁴ He has accomplished strength with his arm

and scattered the proud in the imagination of their hearts. R:

⁵ He has put down the mighty from *their* thrones
and exalted the humble.

He has satisfied the hungry with good *things*
and dismissed the rich with nothing. R:

⁶ He has helped his servant Israel
in remembering his mercy,
as he spoke to our fathers,
to Abraham and his seed for ever. R:

9: Let every earthborn mortal spiritually rejoice and carry lamps. be
radiant and spiritually leap for joy. Let the ranks of angelic powers
celebrate as they honour the sacred wonders of the Theotokos and cry,
“Hail, O pure and blessed Ever-virgin who gave birth to God!”

Small Litany

P: For all the powers of heaven praise you, and to you we send up glory, to
the Father and to the Son and to the Holy Spirit, now and ever and to the
ages of ages. *Amen*

Holy is the Lord

Holy is the Lord our God. X3
Exalt the Lord our God and worship at his footstool.
for he is holy.

Exaposteilária

Tone 5

When you had entered while the doors were shut, you filled your apostles
with the Holy Spirit. You breathed peace on them and said, “Forgive sins
or retain them.” After eight days you showed Thomas your hands and
your side. Therefore we cry out with him, “My Lord, and my God!”

O victorious martyr, O blessed George, you put out the flame of error with
the streams of your own blood and made the audacity of tyrants totally
vanish while you glorified Christ. Therefore you received the
imperishable crown of incorruptible life from the hands of the most high
God.

The renowned bishop Akepsimás, valiant Yosíph and wholly-wise
Aithalás struggled in the strength of Christ and so the error of the Persians
was brought down. They pray to the Holy Trinity for us all. As we glorify

their sacred martyrdom with faith, we celebrate their marvellous memory in the joy of our hearts.

O Virgin, there is no hope of salvation for me, for I have fallen miserably into the depth of offences. I wait with dread for the awful torments and the share of the left hand with the goats, but take pity on me before the judgement, for you, O Theotokos, are a zealous help.

Praises

Tone 3

Let everything with breath
praise the Lord.
Praise the Lord from the heavens;
praise him in the heights.
To you, O God, is due a song.

Praise him, all his angels;
praise him, all his powers.
To you, O God, is due a song.

S8: This glory will be for all his holy ones.
Come, every nation, and learn the power of the awesome mystery, for Christ our Saviour, who is the Word from the beginning, was crucified and willingly suffered burial for our sake. He rose from the dead so that he might save all things; let us worship him.

S7: Praise God in his saints;
praise him in his mighty firmament.
O Lord, your guards spoke about all the wonders, but the deluded council filled their right hands with gifts, imagining that they would then conceal your resurrection which the world glorifies. Have mercy on us!

S6: Praise him for his mighty *deeds*;
praise him for the abundance of his majesty.
Everything was filled with joy on learning the proof of the resurrection. Mary Magdalene came to the tomb and found an angel in radiant clothing sitting on the stone. He said, "Why do you seek the living among the dead? He is not here, but is risen as he foretold; he goes ahead of you to Galilee."

S5: Praise him with the trumpet sound;
praise him with lute and harp.

O Master, we see light in your light. For you have risen from the dead and, as the Lover of the human race, grant salvation to man, so that the whole creation may glorify you, the only sinless *Lord*. Have mercy on us!

Tone 4

S4: Praise him with cymbal and dance;
praise him with strings and flute.

S3: Praise him with tuneful cymbals;
praise him with joyful cymbals.

Let everything with breath praise the Lord.

Let us praise holy George, the messenger of truth. He is the field of Christ and the everlasting lively branch of the vine of life. He yields the ripe cluster of grapes from which flows the wine of faith to revive the faithful who annually celebrate his sacred memorial.

S2: The just *person* will flourish like a palm tree
and grow like a cedar in Lebanon. Ps 91

O holy George, we acknowledge you as a splendidly radiant star and a sun which illuminates the firmament. We acclaim you and celebrate your memorial, for you are a pearl of great price, a gleaming jewel, a son of the day, a gracious martyr and an invincible defender of the faithful.

S1: Those who are planted in the house of the Lord
will blossom in the courts of our God. Ps 91

O blessed George, protect me when I voyage over the sea, when I travel and when I fall asleep at night. Allow me to have a vigilant spirit. Let me accomplish the Lord's will, so that I may obtain absolution for the deeds of my life on the day of judgement, for I find refuge under your protection.

Glory: Tone 5

O Christ, you appeared to your dear *disciples* in the fullness of time on the eve of the Sabbath. You confirmed a wonder for them through a miracle, when you entered while the doors were shut and revealed your resurrection from the dead. You filled your disciples with joy, granted them the Holy Spirit and gave them the power to forgive sins. You did not allow Thomas

to drown in the depths of faithlessness. O compassionate Lord, grant us also knowledge of the truth and forgiveness of sins.

Both now: Tone 2

O Virgin Theotokos, you are most blessed, for through the One who was born of you, Hades has been captured and Adam recalled. The curse has been annulled, and Eve set free. Death has been slain, so we are given life. Blessed is Christ our God, whose good will it was. Glory to you!

Great Doxology

Glory to you who have shown us the light!

glory to God in the highest!

Peace on earth and goodwill to men!

² We praise you, we bless you, we worship you,
we glorify you, we thank you for your great glory,

³ O Lord King, heavenly God, almighty Father,
O Lord, only-begotten Son, Jesus Christ,
and you, O Holy Spirit!

⁴ O Lord God, Lamb of God, Son of the Father,
you take away the sin of the world;
have mercy on us,

for you take away the sin of the world.

⁵ Receive our prayer,
for you sit on the right of the Father,
and have mercy on us.

⁶ For only you are holy, only you are Lord,
O Jesus Christ, to the glory of God the Father. Amen.

⁷ I will bless you every day
and always praise your name for ever and ever. Ps 144

⁸ O Lord, allow us this day
to be guarded from sin.

⁹ Blessed are you, O Lord God of our fathers!
Praised and glorified be your name for ever. Amen. Daniel 3

¹⁰ O Lord, let your mercy *be* on us,
for we have hoped in you. Ps 32.

¹⁶ Blessed are you, O Lord!
Teach me your statutes. X3 Ps 118

¹² O Lord, you have been our refuge
from generation to generation. Ps 89

- I said, "O Lord, have mercy on me;
 heal my soul, for I have sinned against you." Ps 40
- ¹⁴ O Lord, I have fled to you;
 teach me to do your will, for you are my God. Ps 142
- ¹⁵ For with you is the source of life
 and in your light we will see light. Ps 35
- ¹⁶ Stretch out your mercy
 to those who know you. Ps 35

Triságion

Resurrection Troparion

Today salvation has come to the world. Let us sing to the one who rose from the dead, the Author of our life. When he destroyed death by death, he gave us victory and great mercy.

LITURGY

Antiphon 1 Ps 91

- S1: It is good to thank the Lord
 and make melody to your name, O Most High.
- R: At the prayers of the Theotokos, Saviour, save us!
- S2: To announce your mercy in the morning
 and your truth by night,
- S3: For the Lord our God is upright
 and there is no injustice in him.
- S4: Glory: Both now:

Antiphon 2 Ps 92

- S1: The Lord reigns *and* is clothed with majesty;
 the Lord has put on power and clothed himself,
- R: Save us, O Son of God.
 You arose from the dead
 We sing to you, "Alleluia!"
- S2: For he founded the world

which will not be moved.

S3: Your throne *was* made ready in the past;
you are from eternity.

Monogenes

Antíphon 3 Ps 94 Tone 3

S1: Come, let us rejoice in the Lord,
and shout with joy to God our Saviour.

R: Let the heavens rejoice and let the earth be glad, for the Lord has shown strength with his arm. He has trampled down death by death and become the first born from the dead. He has rescued us from the depths of Hades and granted great mercy to the world.

S2: Let us enter his presence with thanksgiving
and gladly cry to him with psalms,

S3: For the Lord is a great God
and a high king over all the earth.

Entrance Ps 94

Come, let us worship and fall down before Christ.

Save us, O Son of God.

You arose from the dead.

We sing to you, "Alleluia!"

Apolytikia

Tone 3

Let the heavens rejoice and let the earth be glad, for the Lord has shown strength with his arm. He has trampled down death by death and become the first born from the dead. He has rescued us from the depths of Hades and granted great mercy to the world.

Tone 4

O Lord our God, your holy martyrs have received incorruptible crowns from you because of their struggles. For, since they had your strength, they laid low the tyrants and shattered the powerless audacity of demons. Save our souls through their prayers.

Tone 4

O great among the saints, glorious George, since you are a liberator of hostages, a defender of the poor, a physician to the sick and a noble courtier to kings, plead with Christ God to save our souls.

Of the Church

Kontáktion

O unfailing protection of Christians and unchanging mediator before the Creator, do not despise the prayers of us sinners, but in your goodness extend your help to those of us who faithfully cry to you, “O Theotokos, you always protect those who honour you, so hurry to intercede for us and hasten to plead for us.”

Trisagion

Prokeímenon Ps 46 Tone 3

R: Make music to our God, make music!

Make music to our King, make music!

S: All you nations, clap your hands;
shout to God with a joyful sound.

Apóstolos – Sunday Week 20

From the Letter of Paul to the Galatians (1:11-19)

Brothers, I want you to know that the gospel which was preached by me is not man's gospel. ¹² For I did not receive it from man, nor was I taught it, but it came through a revelation of Jesus Christ. ¹³ For you have heard of my former life in Judaism, how I violently persecuted the church of God and tried to destroy it. ¹⁴ *You have* heard how I advanced in Judaism beyond many of my own age among my people, because I was so extremely zealous for the traditions of my fathers. ¹⁵ But when the one who had set me apart before I was born and had called me through his grace, ¹⁶ was pleased to reveal his Son to me, in order that I might preach him among the Gentiles, I did not talk to flesh and blood. ¹⁷ Neither did I go up to Jerusalem to those who were apostles before me, but I went away to Arabia; and again I returned to Damascus. ¹⁸ Then after three years I went up to Jerusalem to visit Céphas, and remained with him for fifteen days. ¹⁹ But I saw none of the other apostles except James the Lord's brother.

Alleluia Ps 30 Tone 3

S1: O Lord, I have hoped in you, never let me be shamed;
free me in your justice and rescue me.

S2: Become my defending God
and a house of refuge to save me.

Sunday Luke 5

From the Holy Gospel according to Luke (16:19-31)

The Lord said, "There was a rich man, who was clothed in purple and fine linen and who feasted sumptuously every day. ²⁰ And at his gate lay a poor man named Lazarus, full of sores, ²¹ who desired to be fed with what fell from the rich man's table; moreover the dogs came and licked his sores. ²² The poor man died and was carried by the angels to Abraham's bosom. The rich man also died and was buried; ²³ and in Hades, being in torment, he lifted up his eyes, and saw Abraham far off and Lazarus in his bosom. ²⁴ And he called out, 'Father Abraham, have mercy upon me, and send Lazarus to dip the end of his finger in water and cool my tongue; for I am in anguish in this flame.' ²⁵ But Abraham said, 'Son, remember that you in your lifetime received your good things, and Lazarus in like manner evil things; but now he is comforted here, and you are in anguish. ²⁶ And besides all this, between us and you a great chasm has been fixed, in order that those who would pass from here to you may not be able, and none may cross from there to us.' ²⁷ And he said, 'Then I beg you, father, to send him to my father's house, ²⁸ for I have five brothers, so that he may warn them, in case they also come into this place of torment.' ²⁹ But Abraham said, 'They have Moses and the prophets; let them hear them.' ³⁰ And he said, 'No, father Abraham; but if some one goes to them from the dead, they will repent.' ³¹ He said to him, 'If they do not hear Moses and the prophets, neither will they be convinced if some one should rise from the dead.'"

Communion Ps 148

Praise the Lord from the heavens;
praise him in the heights. Alleluia!